

BÍLOV • BRANICE • BYTOM • LARYSÓV • ČADOVÁ • HOŠTÁLKOVY • KRASOV • LICHNOV • DVALENO • ZATOR • MĚSTO ALBRECHTICE • HOLCOVICE •  
HERMANNOVICE • OSOBLAHA • BOHUŠOV • DIVČÍ HRAD • HUNKA • SLEZSKÉ RUDOLTICE • SLEZSKÉ PAVLOVICE • TREMEŠNA • LIPTAN • JINDŘICHOV  
• JANDOV • PETROVICE • VYSOKÁ • BUDÍN • BIALÁ • GŁOGÓWEK • LUBERZA • PRUDNIK • BABÓROW • BRANICE • GŁUSZCZYCE • KIEŁCZ



**SLEZSKO**  
bez **HRANIC**

NOVÁ TURISTICKÁ DESTINACE

**ŚLĄSK**  
bez **GRANIC**

NOWA DESTYNACJA TURYSTYCZNA

SILESIA without borders, NEW TOURIST DESTINATION  
SCHLESISIEN ohne Grenzen, NEUE TOURISTISCHE REISEZIELE







**CZ/** Přijměte pozvání do malebného kraje plného kulturních, historických i přírodních krás, navštivte Slezsko bez hranic. Geograficky se tato destinace nachází na území dvou států, Polské republiky a České republiky, je tvořena třemi historickými regiony Prudnickem, Glubczyckem a Krnovskem. Staleté tradice, které spojují celé území, se zapsaly do podob historických měst, hradů a zámků. Křesťanskou kulturu dokladují pozoruhodné sakrální památky. Cennou devizou je nedotčenost přírody a autentičnost krajiny, které vytvářejí jedinečné podmínky pro každého, kdo hledá odpočinek od uspěchané každodennosti. Náročnějším návštěvníkům nabízejí města široké zázemí ubytování, bohatost kulturního i sportovního vyžití a další různorodost služeb. Avšak také venkovská sídla poskytnou komfort a soukromí, stejně jako příležitosti k aktivnímu odpočinku. Nenaročné terény jsou příznivé pro milovníky pěší turistiky, ctitele cykloturistiky překvapí množstvím zajímavých cyklostezek a cyklotras. Příležitost zde najdou i zájemci o hipoturistiku. Polské i české území Slezska bez hranic je spojeno s pohostinností, magickými místy uprostřed lesů, tajemnem, bezpečím i klidem nadherné přírody. Navštivte Slezsko bez hranic, poznejte a vychutnejte to nejlepší a nejpestřejší, co tato destinace nabízí.

**PL/** Przyjmij zaproszenie do malowniczego miejsca, gdzie można podziwiać niezwykłą przyrodę, zwiedzać historyczne zabytki i uczestniczyć w wydarzeniach kulturalnych, odwiedź Śląsk bez granic. Pod względem geograficznym obszar ten znajduje się na terytorium dwóch krajów: Polski i Czech. Składa się z trzech regionów historycznych: Prudnickiego, Glubczyckiego i Krnowskiego. Stuletnie tradycje, wspólne dla całego obszaru, wpisały się w panoramę historyczną miast, grodów i zamków. Rozwoj kultury chrześcijańskiej na tych terenach potwierdzają interesujące zabytki sakralne. Tereny te wyróżnia dziewicza przyroda oraz autentyzm krajobrazu, które razem tworzą niezwykle warunki dla każdego, kto chce odpocząć od pośpiesznej codzienności. Dla bardziej wymagających miasta przygotowały bogatą bazę noclegową, niezliczone wydarzenia kulturalne i sportowe oraz wiele innych usług. Osoby, ceniące sobie wygodę, prywatność oraz lubiące aktywnie wypoczywać zachęcamy do wybrania zakwaterowania na wsi. Otaczające tereny w sam raz nadają się dla miłośników turystyki pieszej oraz cykloturystyki. Z myślą o tych ostatnich przygotowano wiele interesujących ścieżek i tras rowerowych. Ciekawe propozycje czekają również na entuzjastów turystyki „w siodle”. Zarówno polska jak i czeska część Śląska bez granic kojarzy się z gościnnością, magicznymi zakątkami wśród lasów, tajemnicą, bezpieczeństwem oraz spokojem płynącym z okolicznej przyrody. Zapraszamy do odwiedzenia Śląska bez granic. Poznaj i wypróbuj to najlepsze i najciekawsze, co ten region ma do zaoferowania.

**EN/** Accept our invitation to a picturesque region full of gems of culture, history and nature; visit Silesia without borders. Geographically, the destination is located on the territory of two countries, the Republic of Poland and the Czech Republic, and is made up of the three historical regions of Prudnik County, Głubczyce County and Krnovsko. The centuries of tradition which unite the whole territory have been etched into its historic towns, castles and chateaus. Magnificent religious buildings speak of the region's Christian culture. Its untouched nature and authentic landscape create an atmosphere ideal for anyone looking to find relaxation from the rushes of the daily grind. Its towns offer even the most demanding visitors a wide range of accommodation options, rich cultural and sporting opportunities and a great variety of other services. But the countryside will also provide you with comfort and privacy and the opportunity for active relaxation. Its gentle terrain is great for walkers, while cycling enthusiasts will be pleasantly surprised by the amount of interesting cycle routes and trails. Those interesting in horse-riding will also find options open to them here. The Polish and Czech parts of Silesia without borders are linked by their hospitality, magical sites in the middle of woods, enchanting mystery, safety and wonderful countryside. Visit Silesia without borders, come to know and enjoy the best and widest variety of experience the destination can offer.

**DE/** Wir laden Sie ein in eine malerische Landschaft voller Kultur-, Geschichts- und Naturschönheiten, besuchen Sie Schlesien ohne Grenzen. Geografisch liegt dieses Reiseziel auf dem Gebiet zweier Staaten, der Polnischen Republik und der Tschechischen Republik, es besteht aus den drei historischen Regionen Prudnik, Głubczyce und Krnov. Die jahrhundertealten Traditionen, die das gesamte Gebiet verbinden, schlugen sich in der Gestalt der historischen Städte, Burgen und Schlösser nieder. Die christliche Kultur wird durch bemerkenswerte sakrale Baudenkmäler belegt. Ein wertvoller Schatz sind die unberührte Natur und die authentische Landschaft, beide bilden einmalige Bedingungen für jeden, der Erholung vom hastigen Alltag sucht. Den anspruchsvolleren Besuchern bieten die Städte breite Übernachtungsmöglichkeiten, ein reiches Kultur- und Sportleben und vielfältige weitere Dienstleistungen. Doch auch in den Dörfern erwarten Sie Komfort und Privatsphäre, ebenso wie Gelegenheit zu aktiver Erholung. Das wenig anspruchsvolle Gelände ist das Richtige für Wanderbegeisterte, Liebhaber des Radwanderns sind angenehm überrascht von der Vielzahl an interessanten Radwegen und markierten Radwanderstrecken. Auf Ihre Kosten kommen hier auch Interessenten an der Reittouristik. Das polnische wie das tschechische Gebiet von Schlesien ohne Grenzen sind verbunden mit Gastfreundschaft und magischen Orten inmitten von Wäldern, aber auch mit dem Geheimnisvollen, der Sicherheit und Ruhe der herrlichen Natur. Besuchen Sie Schlesien ohne Grenzen, lernen Sie das Beste und Abwechslungsreichste kennen, was dieses Reiseziel zu bieten hat und kosten Sie es aus.





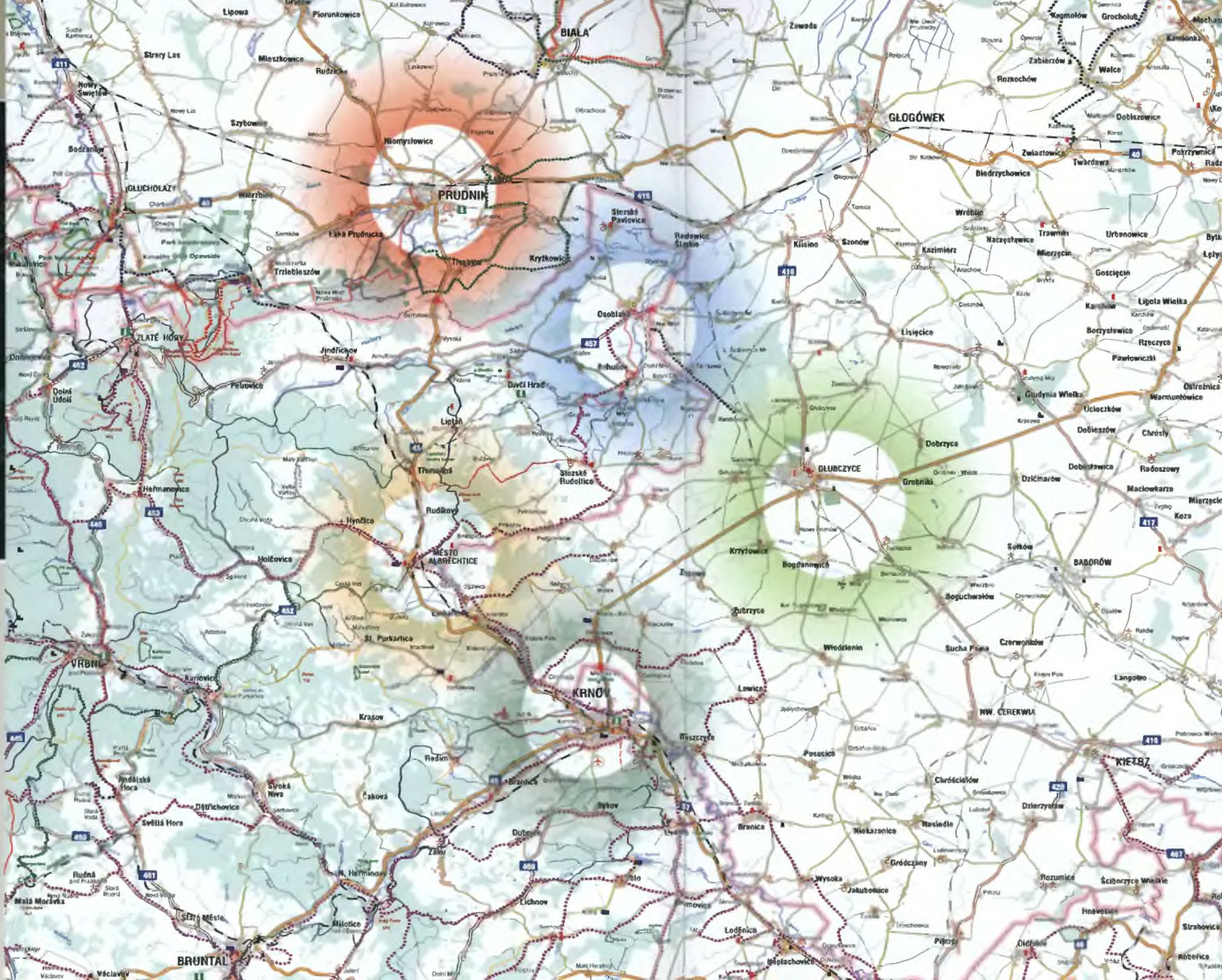
**KRNOVSKO:**  
KRNOV  
BRANTICE  
BÝKOV-LARYŠOV  
ČAKOVÁ  
HOŠŤALKOVY  
KRASOV  
LICHNOV  
ÚVALNO  
ZÁTOR

**POWIAT PRUDNICKI:**  
PRUDNIK  
BIAŁA  
GŁOGÓWEK  
LUBRZA

**POWIAT GŁUBCZYCKI:**  
GŁUBCZYCE  
BABORÓW  
BRANICE  
KIETRZ

**OSOBLAŹSKO:**  
OSOBLAHA  
BOHUŠOV  
DÍVČÍ HRAD  
HLINKA  
JANOV  
JINDŘICHOV  
LIPTAŇ  
PETROVICE  
RUSÍN  
SLEZSKÉ PAVLOVICE  
SLEZSKÉ RUDOLTICE  
TŘEMEŠNÁ  
VYSOKÁ

**ALBRECHTICKO:**  
MĚSTO ALBRECHTICE  
HEŘMANOVICE  
HOLČOVICE



## VYSVĚTLIVKY • LEGENDA ZEICHENERKLÄRUNG • LEGEND

- hlavní průjezdné komunikace • drogi głowne  
• Hauptstrassen • main road
- ostatní komunikace • drogi inne • Sonstige Strassen • other road
- železnice, nádraží • linia kolejowa, stacja • Eisenbahn, Bahnhof • railway, station
- železnice mimo provoz • linia kolejowa nieczynna  
• stillgelegte Eisenbahn • railway out of use
- hranice Euroregionu Pradė • granica Euroregionu Pradziad • Euroregion Pradė/Pradziad Grenze • boundary of Euroregion Pradė/Pradziad
- státní hranice • granica państwa • Staatsgrenze • national border
- hranice CHKO • granica parku krajobrazowego • Grenze des Landschaftsschutzgebietes • protecteu landscape area boundary
- kostel • kościół • Kirche • church
- rozhledna • wieża obserwacyjna • Aussichtsturm • lookout tower
- čerpadlo pohonných hmot • stacja benzynowa • Tankstelle • fuel pump
- hrad, zámek • zamek, pałac • Burg, Schloss • castle, mansion
- zřícenina • ruiny • historische Ruine • historical ruins
- informace • informacja • Information • information
- kemp • camping • Camping • campsite
- rezervace • rezerwat przyrody • Naturschutzgebiet • nature reserve
- muzeum • muzeum • Museum • museum
- letišťe • lotnisko • Flughafen • airport
- koupaliště • kąpielisko • Schwimmbad • swimming pool
- jeskyně • jaskinia • Höhle • cave
- turistické značené trasy • znakowane szlaki turystyczne • markierte Wanderwege • marked tourist routes
- značené cyklotrasy • znakowane rowerowe trasy • markierte Radroute • marked bicycle route





# Krnovsko



- A: Uvalno - rozhledna/wieża widokowa/viewing tower/Aussichtsturm  
 B: Brantice - zámek/palac/chateau/Schloss  
 C: Zátor - zdrojlo kyselky/zródlo wody mineralnej/mineral water spring/Quelle mit Sauerbrunnen  
 D: Krnov Ježník - dřevěná rozhledna/drewniana wieża widokowa/wooden viewing tower/holzerner Aussichtsturm  
 E: Krnov Cvilín - rozhledna/wieża widokowa/viewing tower/Aussichtsturm



CZ/ Panorama města Krnova  
 PL/ Panorama miasta Krnow  
 EN/ Krnov town panorama  
 DE/ Panorama der Stadt Krnov

CZ/ Zátorská kyselka  
 PL/ Zátorska woda mineralna  
 EN/ Zátor mineral water  
 DE/ Sauerbrunnen in Zátor

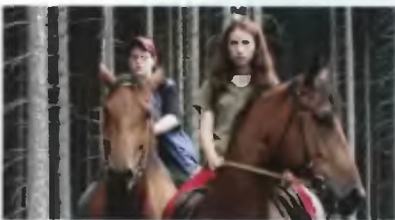
CZ/ Pohled z civilinské rozhledny na Petřův rybník v Krnově  
 PL/ Widok z wieży widokowej na Cvilinie na Staw Piotra (Petřův rybník) w Krnovie  
 EN/ View from Cvilin viewing tower over Petřův rybník (Petr's Pond) in Krnov  
 DE/ Blick vom Aussichtsturm Cvilin auf den Petersteich in Krnov



CZ/ Víceúčelová sportovní hala v Krnově  
 PL/ Wielofunkcyjna hala sportowa w Krnovie  
 EN/ Multi-purpose sports hall in Krnov  
 DE/ Mehrzwecksporthalle in Krnov

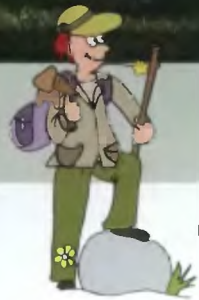


CZ/ Hipotunstika  
 PL/ Turystyka w siodle  
 EN/ Horse riding  
 DE/ Reittouristik





KRNOV, BRANTICE, BÝKOV-LÁRYŠOV, ČAKOVÁ, HOŠTÁLKOVY, KRASOV, LICHNOV, ÚVALNO, ZÁTOR



CZ/ Řeka Opava, restaurace U Jezu, v pozadí kostel sv. Martina, Krnov  
 PL/ Rzeka Opawa, restauracja „U Jezu”, w tle kościół św. Marcina, Krnov  
 EN/ Opava river, U Jezu restaurant, St Martin's church in the background, Krnov  
 DE/ Fluss Opava, Restaurant U Jezu, im Hintergrund Martinskirche, Krnov

CZ/ Rozhledna Hanse Kudlicha v Úvalně, v prvním patře je muzeum H. Kudlicha  
 PL/ Wieża widokowa Hansa Kudlicha w miejscowości Úvalno, na pierwszym piętrze znajduje się Muzeum H. Kudlicha  
 EN/ The Hans Kudlich viewing tower in Úvalno, with the H Kudlich museum on the first floor  
 DE/ Aussichtsturm "Hans Kudlich" in Úvalno, das erste Geschoss birgt das Kudlichmuseum

CZ/ Městská radnice v Krnově – Hornoslezské slavnosti.  
 PL/ Ratusz miejski w Krowie – Uroczystości Gornosląskie (Hornosleskie slavnosti)  
 EN/ The Town Hall in Krnov – Upper Silesian festival  
 DE/ Städtisches Rathaus in Krnov – Oberschlesisches Fest



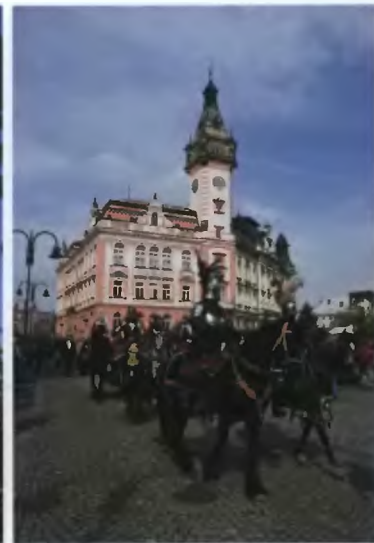
CZ/ Římskokatolický kostel sv. Martina –  
 bezpochyby hlavní pohledová dominanta  
 slezského města Krnova.

PL/ Kościół rzymskokatolicki św. Marcina –  
 bezspornie główny punkt na panoramie  
 śląskiego miasta Krnow.

EN/ St Martin's Roman Catholic church –  
 undoubtedly the dominating feature of the  
 Silesian town of Krnov.

DE/ Römisch-katholische Martinskirche –  
 zweifellos der dominante Blickpunkt der  
 schlesischen Stadt Krnov.

CZ/ Zámek Brantice ze 16. století, jeho součástí je krásný zámecký park  
 PL/ Pałac Brantice z XVI wieku wraz z pięknym parkiem zamkowym  
 EN/ Brantice chateau from the 16th century, which includes beautiful chateau gardens  
 DE/ Schloss Brantice aus dem 16. Jahrhundert, zu ihm gehört ein wunderschöner  
 Schlosspark





# Albrechticko



CZ/ Rybník Celiňák se nachází na okraji Města Albrechtic a slouží ke sportovnímu rybolovu, hraniční přechod do polské Opavice je vzdálen pouhých 200 m.

PL/ Staw Celińak znajduje się na obrzeżach Miasta Albrechtice i jest przeznaczony do sportowego połowu ryb, przejście graniczne do polskiej Opawicy znajduje w odległości 200m.



EN/ Celiňák pond is located on the outskirts of the Město Albrechtice and is used for angling, with the border with Polish Opavice just 200 m away.

DE/ Der Teich Celiňák liegt am Stadtrand Město Albrechtice und dient zum Sportangeln, der Grenzübergang zum polnischen Opawica ist ganze 200 m entfernt.



CZ/ Eldorado Hynčice – zahradni galere pohádkových postavíček, pravěkých ještěřů v životní velikosti, lidí a zvířat vznikla již v 50. letech minulého století – první dinopark v Evropě.

PL/ Eldorado Hynčice – galeria bajkowych postaci, prehistorycznych jaszczurów w naturalnych rozmiarach oraz ludzi i zwierząt powstała już w latach pięćdziesiątych ubiegłego wieku – pierwszy dinopark w Europie.

EN/ Eldorado Hynčice - a garden gallery of fairytale characters, life-size ancient reptiles, men and animals which was founded in the 1950s - the first dinopark in Europe.

DE/ Eldorado Hynčice - die Gartengalerie voller Märchenfiguren, urzeitlicher Echsen in Lebensgröße, Menschen und Tiere entstand bereits in den fünfziger Jahren des vorigen Jahrhunderts – der erste Dinopark in Europa.

CZ/ Náměstí ve Městě Albrechticích, na kterém probíhají různé kulturní a společenské akce.

PL/ Rynek w Mieście Albrechticach, na którym odbywają się różne wydarzenia kulturalne i spotkania towarzyskie.

EN/ The square in the Město Albrechtice, in which various cultural and social events take place.

DE/ Der Marktplatz in Město Albrechtice, Schauplatz vielfältiger kultureller und gesellschaftlicher Events.





## MĚSTO ALBRECHTICE, HOLČOVICE, HEŘMANOVICE



A Zámecká garda, přehlídka, představení, průzkum, prohlídka  
 B Rozhledna, rozhledna, výhled, výhled, výhled, výhled

B Město Albrechtice - rozhledna, výhled, výhled, výhled, výhled  
 C Hynčice - dinopark, dinopark, dinopark, dinopark

CZ/ Zámecká garda, Linhartovy  
 PL/ Straz pałacowa, Linhartovy  
 EN/ Castle guards, Linhartovy  
 DE/ Schlossgarde, Linhartovy



CZ/ Linhartovský zámek byl vybudován v druhé polovině 16. století přestavbou ze středověké tvrze, je zde zřístelná stála expozice a první dětská galérie v Česku.

PL/ Pałac Linhartowski wzniesiono w drugiej połowie XVI wieku przebudowując średniowieczną twierdzę. Obecnie znajduje się tutaj ekspozycja stała oraz pierwsza galeria dziecięca w Czechach.

EN/ Linhartovy chateau was built in the second half of the 16th century, converted from a mediaeval fortress. A permanent exhibition and the first children's gallery in the Czech Republic are open here.

DE/ Schloss Linhartovy entstand in der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts durch den Umbau eines mittelalterlichen Rittersitzes, zugänglich sind hier eine ständige Ausstellung und die erste Kindergalerie in Tschechien.

CZ/ Rozhledna na Hraničním vrchu ve Městě Albrechticích vybudována v roce 2011. Dvě věže vysoké 25 m, propojené 17 m dlouhou lávkou, nabízí adrenalinový zážitek a nezapomenutelné výhledy na Jeseníky, Beskydy a Polsko.



PL/ Wieża widokowa na szczycie Hranični vrch w Mieście Albrechtice, którą wzniesiono w 2011 roku. Dwie wieże o wysokości 25m połączone 17-metrową kładką oferują wiele ekscytujących widoków oraz niezapomnianych widoków na Jeseniki, Beskidy i Polskę.

EN/ The viewing tower on Hranični vrch (Borderland Hill) in Město Albrechtice was built in 2011. Two 25 m high towers are linked with a 17 m long bridge, offering you an adrenalin rush and unforgettable views over the Jeseník and Beskid mountains and Poland.

DE/ Aussichtsturm auf dem Hranični vrch in Město Albrechtice, 2011 erbaut. Zwei 25 m hohe Türme sind mit einem 17 m langen Steg verbunden, der ein Adrenalinerelebnis und unvergessliche Ausblicke auf das Gesenik und die Beskiden sowie nach Polen bietet.





# Osoblažsko



CZ/ Osoblažsko se nachází v tzv. osoblažském výběžku, nejsevernějším cípu okresu Bruntál. Je to nížinatá oblast protkana rovinami polí i hustými lesy, občas zpestřenými mírnou pahorkatinou. Osoblažsko, kraj pěší turistiky, cyklistiky a rybolovu, nabízí návštěvníkům také neobyčejnou atrakci – pravidelný provoz úzkorozchodného parního vláčku trati Třemešná - Osoblaha.

EN/ Osoblažsko is located on the so-called Osoblažsko Projection, the most northern section of the Bruntál region. It is a lowland area of flat fields and thick woodland with the occasional low hill. Those seeking mystery will find it a source of remarkable experiences, coming across abandoned villages and forgotten history. Osoblažsko, a land for hiking, cycling and fishing, also offers visitors rarer attractions: the regular narrow - gauge steam railway from Třemešná to Osoblaha which winds through the Osoblažsko Projection for much of its route.

PL/ Osoblažsko (ziemia osobloska) znajduje się na tzw. cyplu osobloskim wysuniętym najbardziej na północ punkcie powiatu Bruntál. Jest to obszar nizinny, poprzecinany polami, gęstymi lasami i wzgórzami. Dla poszukiwaczy tajemnic źródło niecodziennych wrażeń podczas odkrywania opustoszałych wsi oraz zapomnianej historii. Osoblažsko, region turystyki pieszej, cykloturystyki oraz rybołówstwa, ma dla przyjeżdżających również niespodziankę: wąskotorową kolejkę parową, która jeździ regularnie na trasie Třemešná - Osoblaha.

DE/ Die Umgebung von Osoblaha bildet den sog. Osoblaha - Ausläufer, den nördlichste Zipfel im Landkreis Bruntal. Für die das Geheimnisvolle Suchenden ist es eine Quelle nicht alltäglicher Erlebnisse beim Entdecken erloschener Dörfer und vergessener Geschichte. Die Gegend um Osoblaha, ein Land für Wanderer, Radfahrer und Angler, bietet seinen Besuchern auch eine ungewöhnliche Attraktion: die regelmäßig verkehrende Schmalspur - Dampfeisenbahn auf der Strecke Třemešná - Osoblaha, die sich durch den Großteil des Osoblaha - Ausläufers windet.



CZ/ Turistický kemp v Osoblaze s možností ubytování v chatkách, vlastních stanech nebo karavanech.  
PL/ Kemping turystyczny w miejscowości Osoblaha z możliwością zakwaterowania w domkach, własnych namiotach lub przyczepach.  
EN/ Tourist campsite in Osoblaha with the option of staying in cabins, your own tent or a caravan.  
DE/ Campingplatz in Osoblaha mit Übernachtungsmöglichkeit in Bungalows, im eigenen Zelt oder Wohnwagen.



CZ/ Osoblazské koupaliště  
PL/ Kąpielisko w miejscowości Osoblaha  
EN/ Outdoor swimming pool in Osoblaha  
DE/ Schwimmbad in Osoblaha



CZ/ Prohlédněte si Osoblazsko z koňského hřbetu  
PL/ Zapraszamy do obejrzenia regionu Osoblazka z grzbietu konia  
EN/ Tour Osoblaha region from the back of a horse  
DE/ Besichtigen Sie die Umgebung von Osoblaha vom Rücken der Pferde

CZ/ Liptaňská rozhledna, dřevěná rozhledna na vrcholu Strážnice  
PL/ Wieża widokowa w Liptanach, drewniana wieża widokowa na szczycie Strążnice  
EN/ Liptaň viewing tower, a wooden viewing tower on Strážnice hill  
DE/ Aussichtsturm Liptaň, ein Holzturm auf dem Berg Strážnice



## ÚZKOKOLEJKA V REGIONU:

draha byla uvedena do provozu 14. prosince 1898. Je to technická památka o délce trati 20 km, rozchod kolejí je 760 mm. Sezónně je provozován výletní parní vlak s bezbariérovým přístupem, možností občerstvení a převozem kol i koní.

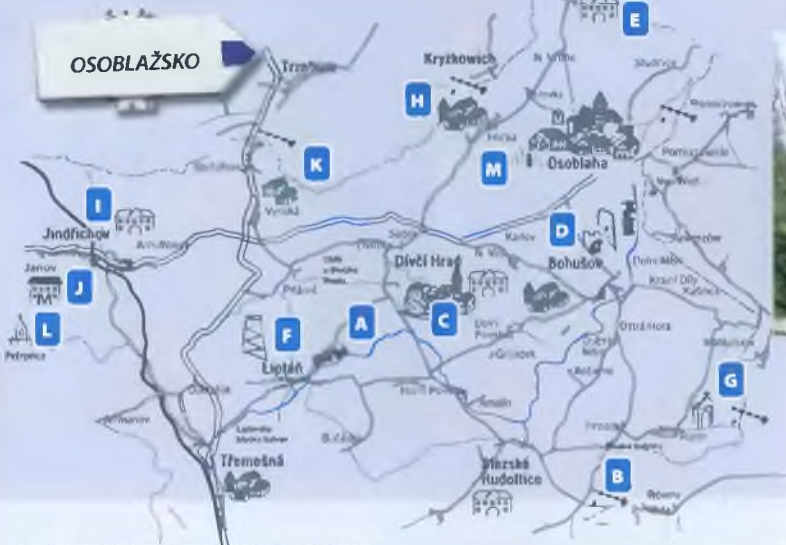
PL/ Kolej wąskotorowa w regionie - kolejkę uruchomiono 14 grudnia 1898 roku. Jest to zabytek techniki, długość trasy wynosi 20km, rozstaw szyn - 760mm. W sezonie jeździ wycieczkowy pociąg parowy, przystosowany do przewozu osób niepełnosprawnych. W pociąg można zjeść posiłek jak i przewieźć rowery lub konie.

EN/ Regional narrow - gauge railway - gauge railway began operations on 14 December 1898. It is a protected structure and is 20 km long with a track width of 760 mm. A special steam train operates in season with wheelchair access, refreshments and the option to bring your bike or horse on the train.

DE/ Schmalspurbahn in der Region - die Schmalspurbahn von Třemešná nach Osoblaha wurde am 14. Dezember 1898 in Betrieb genommen. Das technische Denkmal mit 20 km Streckenlänge hat eine Spurweite von 760 mm. In der Saison fährt ein regelmäßiger Ausflugsdampfzug mit behindertengerechtem Zugang, Erfrischungen und Transport von Fahrrädern und Pferden.



## OSOBLAHA, BOHUŠOV, DÍVČÍ HRAD, HLINKA, SLEZSKÉ RUDOLTICE, SLEZSKÉ PAVLOVICE, TŘEMEŠNÁ, LIPTAŇ, JINDŘICHOV, JANOV, PETROVICE, VYSOKÁ, RUSÍN



A: trať Třemešná-Osoblaha/trasa Třemešná - Osoblaha/Třemešná - Osoblaha railway line/Bahnstrecke Třemešná - Osoblaha

B: Slezské Rudoltice - zámek, přechod cz-pl/palac, przejście graniczne cz-pl/chateau, crossing cz-pl/Schloss, Grenzübergang cz-pl

C: Dívčí Hrad - zámek/palac/chateau/Schloss

D: Bohušov - zřícenina hradu/runy zámku/ruined castle/Burgruine

E: Slezské Pavlovice - zámek/palac/chateau/Schloss

F: Liptaň - rozhledna/věže vidokova/newing tower/Aussichtsturm

G: Rusín - kaple, přechod cz-pl/kaplica, przejście graniczne pl-cz/chapel, crossing cz-pl/kapelle, Grenzübergang cz-pl

H: Hlinka - přechod cz-pl/przejście graniczne cz-pl - Czechy/crossing cz-pl/Grenzübergang cz-pl

I: Jindřichov - zámek/palac/chateau/Schloss

J: Janov - muzeum, muzeum, museum, Museum

K: Vysoká - přechod cz-pl/przejście graniczne cz-pl - Czechy/crossing cz-pl/Grenzübergang cz-pl

L: Petrovice - kostel/kościół/church/Kirche

M: Osoblaha - židovský hřbitov, přechod cz-pl/cmentarz żydowski, przejście graniczne cz-pl/Jewish graveyard, crossing cz-pl/Jüdischer Friedhof, Grenzübergang cz-pl



CZ/ Zřícenina hradu Fulštejn na zalesněném kopci nad obcí Bohušov.

PL/ Runy zámku Fulštejn na zalesionym wzgórzu nad wsią Bohušov.

EN/ The ruined castle of Fulstein on a wooded hill above the village of Bohušov.

DE/ Burgruine Fulštejn auf einem bewaldeten Hügel oberhalb der Gemeinde Bohušov.

CZ/ Židovský hřbitov v Osoblahě s četným náhrobký ze 17. století, patří k nejcenějším v České republice a je volně veřejně přístupný.

PL/ Cmentarz żydowski w miejscowości Osoblaha z wieloma nagrobkami z XVII wieku należy do najcenniejszych tego rodzaju zabytków w Czechach.

Jest dostępny dla zwiedzających (bezpłatnie).

EN/ Jewish graveyard in Osoblaha with numerous gravestones from the 17th century, one of the most valuable in the Czech Republic and freely accessible to the public.

DE/ Der jüdische Friedhof in Osoblaha mit zahlreichen Grabsteinen aus dem 17. Jahrhundert zählt zu den wertvollsten in Tschechien und ist für die Öffentlichkeit frei zugänglich.

CZ/ Zámek Slezské Rudoltice je barokní budova se vstupní věží. „Slezské Versailles“, jak se zámku dříve přezdívalo, jsou sezónně veřejnosti přístupné.

PL/ Pałac Slezské Rudoltice to budowla barokowa z wieżą. „Śląski Wersal” jak nazywano kiedyś zamek, jest dostępny dla zwiedzających w sezonie.

EN/ The Slezské Rudoltice chateau is a Baroque building with entrance tower. „Silesian Versailles”, as the chateau was formerly known, is open to the public in season.

DE/ Das Schloss Slezské Rudoltice ist ein Barockbau mit Eingangsturm. Das „Schlesische Versailles”, wie man das Schloss früher nannte, ist in der Saison der Öffentlichkeit zugänglich.



CZ/ Renesanční zámek Dívčí Hrad byl postaven v 13. století na návrší nad řekou Osoblahou. Veřejnosti nepřístupný.

PL/ Renesansowy pałac Dívčí Hrad wybudowano w XIII wieku na wznesieniu nad rzeką Osoblahą. Nie jest dostępny dla zwiedzających.

EN/ The Dívčí Hrad Renaissance chateau was built in the 13th century on a hill over the Osoblaha river. Not open to the public.

DE/ Das Renaissance Schloss Dívčí Hrad wurde im 13. Jahrhundert auf einem Hügel über dem Fluss Osoblaha errichtet. Der Öffentlichkeit nicht zugänglich.





# Powiat Prudnicki



CZ/ Byvalá cela kardinála Wyszyńskiego v klášteře řádu haneřkánů.  
PL/ Dawna cela Kardynała Wyszyńskiego w klasztorze oo. Franciszkanów.  
EN/ Cardinal Wyszyński's former cell in the Franciscan monastery.  
DE/ Ehemalige Zelle von Kardinal Wyszyński im Franziskanerkloster.

- A: Prudnik – Wieża Woka, Wieża Bramy Dolnej/Vokova věž, věž Dolní brány/Wok's tower/Mauern des Wok Burgturms erheben  
B: Prudnik – Sanktuarium św. Józefa/Sanktuar św. Josefa/The Sanctuary of St Joseph/Das Josef-Hedigtum  
C: Kozia Góra – wieża widokowa/vyhlídková věž/This wooden tower/Der Holzturm  
D: Prudnik – Muzeum Ziemi Prudnickiej/Muzeum prudnické země/museum of Prudnik/Museum Prudnik  
E: Wieszczyzna – wieża widokowa/vyhlídková věž/This wooden tower/Der Holzturm  
F: Moszczanka – łowiska rybne/loviště ryb/fishing grounds/Fischgrunde  
G: Niemysłowice – Kościół św. Anny/kostel sv. Anny/church of Anna/Kirche Zur Anna



CZ/ Prudnický jazzový festival se koná v srpnu a jde o akci pod širým nebem. Před veřejností již vystoupili např.: Jarek Śmietana, Jazz Band Ball Orchestra, Karen Edwards, Harriet Lewis.  
PL/ Prudnicki Festiwal Jazzowy odbywa się w sierpniu i jest imprezą plenerową. Przed publicznością występowali już m.in.: Jarek Śmietana, Jazz Band Ball Orchestra, Karen Edwards, Harriet Lewis.  
EN/ The Prudnik jazz festival is an open air event which takes place in August.  
DE/ Das Jazzfestival Prudnik findet stets im August und unter freiem Himmel statt.



CZ/ Výstava lidové tvorivosti a uměleckého řemesla polsko-českého pohraničí se koná každý rok v červnu. V rámci ní jsou prezentovány rukodělné výrobky a umělecké řemeslo.  
PL/ Wystawa Twórców Ludowych i Rzemiosła Artystycznego Pogranicza Polsko – Czeskiego odbywa się w czerwcu każdego roku. W jej trakcie prezentowane jest rękodzieło oraz rzemiosło artystyczne.  
EN/ An exhibition of human creativity and arts and crafts of the Polish-Czech border region takes place every year in June. It showcases hand-made products and arts and crafts.  
DE/ Die Ausstellung der Volkskunstschaffens und des Volkshandwerks im polnisch-tschechischen Grenzland präsentiert jedes Jahr im Juni Handarbeiten und Kunsthandwerk.



CZ/ Zachované zdi Vokovy věže se tyčí do výšky více než dvaceti metrů a jejich tloušťka dosahuje tří metrů. Uvnitř se nachází bývalá hládomorna a vyhlídková terasa.  
PL/ Zachowane mury Wieży Woka wznoszą się na wysokość ponad dwudziestu metrów, a ich grubość sięga trzech metrów. W jej wnętrzu znajduje się dawny loch głodowy oraz taras widokowy.  
EN/ The preserved walls of Wok's tower rise to a height of over twenty metres with a width of three metres. Inside is a former dungeon and viewing platform.  
DE/ Die erhaltenen Mauern des Wok-Burgturms erheben sich bis in über zwanzig Meter Höhe und ihre Stärke erreicht drei Meter. Im Inneren bergen sie das ehemalige Hungerverlies und eine Aussichtsplattform.



## BIAŁA, GŁOGÓWEK, LUBRZA, PRUDNIK

CZ/ Sanktuar św. Józefa je propojen s klášterem řádu františkánů. Budovy silně spojují Prudník s osobou polského Prymasa Tysiącecia – Kardinálem Stefanem Wyszyńskim, který tu byl internovaný v padesátých letech 20. století.

PL/ Sanktuarium św. Józefa, położone w Prudniku Lesie, łączy się z klasztorem oo. Franciszkanów. Budowle mocno wiążą Prudnik z osobą polskiego Prymasa Tysiącecia – Kard. Stefana Wyszyńskiego, który internowany był tu w latach pięćdziesiątych XX w.

EN/ The Sanctuary of St Joseph, located in Prudnik Les, is linked to the Franciscan monastery. The buildings mark a strong connection between Prudnik and Poland's Prymas Tysiącecia Cardinal Stefan Wyszyński, who was interred here in the 1950s.

DE/ Das Josef-Heiligtum in Prudnik Les gehört zu einem Kloster des Franziskanerordens. Die Anlage verbindet Prudnik stark mit dem polnischen Kardinal Prymas Tysiącecia Stefan Wyszyński, der hier in den fünfziger Jahren des vorigen Jahrhunderts interniert war.



CZ/ Bašty městských hradeb (15. stol.), fragment středověkého opevnění, kdysi také sloužily jako zbrojnice, vězení nebo útolek pro mládež, v současnosti je zde sídlo Muzea prudnické země.

PL/ Baszty Murów Miejskich (XV w.), fragment średniowiecznych obwarowań, będących niegdyś arsenałem, więzieniem czy schroniskiem młodzieżowym, obecnie są siedzibą Muzeum Ziemi Prudnickiej.

EN/ Town wall bastions (15th cent.), a fragment of the mediaeval fortifications which used to serve as an armoury, prison or youth shelter, and is now the headquarters of the Prudnik county Museum.

DE/ Bastelen der Stadtmauern (15. Jh.), Fragment der mittelalterlichen Befestigungsanlagen, sie dienten einst als Zeughaus, Gefängnis oder Jugendherberge, heute hat hier das Heimatmuseum Prudnik seinen Sitz.



CZ/ Dřevěná (15 m) věž se nachází na Kozí hoře (317 m n. m.). Z její vyhlídkové terasy je překrásný výhled na Prudník. Věže jsou součástí stezek pro pěší, cyklisty a turistických stezek pro jízdu na koni.

PL/ Drewniana (15m) wieża znajduje się na Koziej Górze (317 m n.p.m.). Z jej tarasu widokowego rozciąga się piękna panorama Prudnika. Wieże są częścią sieci pieszych, rowerowych i konnych ścieżek turystycznych.

EN/ This wooden (15 m) tower is located on Kozí hora (317 m above sea-level). There is a beautiful view over Prudnik from its viewing platform. Paths for walkers, cyclists and horse-riders pass by the tower.

DE/ Der Holzturm (15 m) erhebt sich auf dem Berg Kozla Gora (317 m ü.d.M.). Von seiner Aussichtsplattform hat man einen herrlichen Blick auf Prudnik. Die Türme sind Teile der Wander-, Radwander- und Reitwege.

CZ/ Věž Dolní brány (15. stol.) byla kdysi součástí obranných hradeb. Dnes zapadá mezi domy postavené v pozdějších letech a zve k návštěvě starého městského centra.

PL/ Wieża Bramy Dolnej (XV w.), stanowiła niegdyś część murów obronnych. Dziś wtapia się w powstałe w latach późniejszych kamienice zapraszając do zabytkowego centrum miasta.

EN/ The lower gate tower (15th cent.) used to be a part of the defensive fortifications. Today it finds itself standing among buildings of later eras, and invites you to take a visit to the old town centre.

DE/ Der Turm des Niedertors (15. Jh.) war einst Teil der Wehrmauern. Heute zwängt er sich zwischen in späteren Jahren erbauten Häusern und lädt zum Besuch des alten Stadtkerns ein.



CZ/ Vokova věž, jedna z nejstarších staveb tohoto typu v Polsku, byla součástí středověkého hradu, vybudovaného v 2. polovině 13. století českým šlechticem Vokem z Rožmberka.

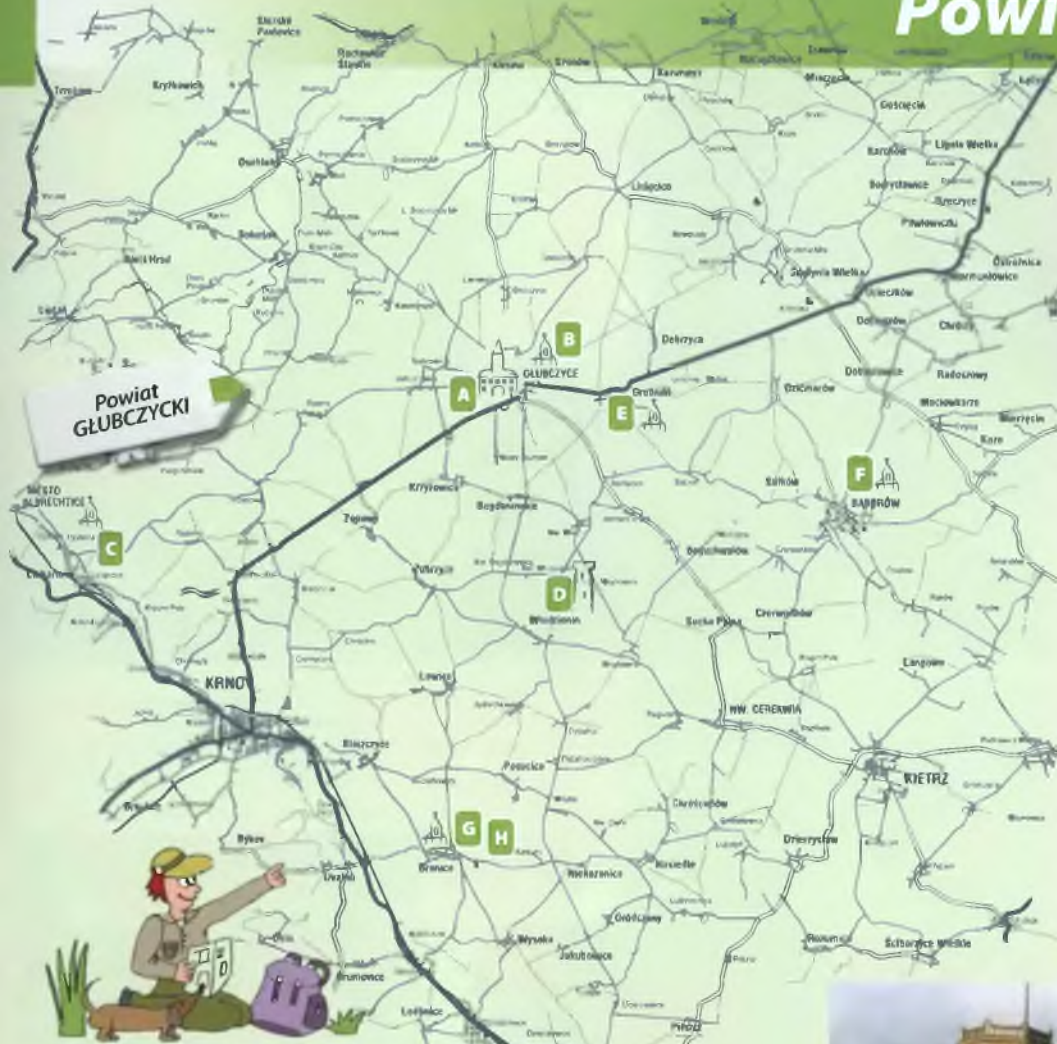
PL/ Wieża Woka, jedna z najstarszych tego typu budowli w Polsce, stanowiła część średniowiecznego zamku, zbudowanego w II połowie XIII w. przez czeskiego możnowładcę Woka z Rosenbergów.

EN/ Wok's Tower, one of the oldest towers of its type in Poland, was part of a mediaeval castle built in the second half of the 13th century by Bohemian nobleman Vok of Rožmberk.

DE/ Der Wok-Turm, eines der ältesten Bauten dieser Art in Polen, war Teil einer mittelalterlichen Burg, die in der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts vom böhmischen Adligen Wok von Rosenberg (Wok z Rožmberka) errichtet wurde.



# Powiat Głubczycki



CZ/ Dievěný kostel sv. Josefa v Baborově (18. stol.)  
 PL/ Drewniany Kościół pw. św. Józefa w Baborowie (XVIII w.)  
 EN/ The wooden Church of St Joseph in Baborów (18th cent.)  
 DE/ Holzkirche St. Josef in Baborów (18. Jh.)



CZ/ Vyhliďková věž – věž kostela sv. Mikuláše ve Włodzienině  
 PL/ Wieża widokowa – Wieża Kościoła św. Mikołaja we Włodzieninie  
 EN/ Viewing tower – St Nicholas Church Tower in Włodzienin  
 DE/ Aussichtsturm – Turm der Nikolakirche in Włodzienin

- A: Głubczyce - Wieża ratusza, muzeum/radnice, muzeum/  
 City Hall, museum/Rathaus, Museum
- B: Głubczyce - Kościół Parafialny pw. Narodzenia Najświętszej  
 Marii Panny/kostel narozeni Panny Marie/Church of the Nativity of the Blessed Mary/Kirche der Geburt der seligen Maria
- C: Dąpawica - Kościół pw. Świętej Trójcy/kostel Nępsvětých Trojice/Church of the Holy Trinity/Dreifaltigkeitskirche
- D: Włodzienin - wieża widokowa/wyhliďková věž/This wooden tower/Der Holzturm
- E: Grobniki - Cudowne Źródło św. Barbary/čarodějný pramen sv. Barbory/fountain of St. Barbara/Wunderbare Frühling St. Barbara
- F: Baborów - Drewniany Kościółek pw. św. Józefa/drevěný kostel sv. Josefa/The wooden Church of St Joseph/Holzkirche St. Josef
- G: Branice - Bazylika pw. św. Rodziny/bazilika sv. Rodiny/the Basilica of the Holy Family/Basilika Zur Heiligen Familie
- H: Branice - Kościół Wniebowzięcia Najświętszej Marii Panny/kostel Nanebevzetí Panny Marie/  
 Church of the Assumption of the Blessed Virgin Mary/Kirche der Maria Himmelfahrt der Jungfrau Maria



CZ/ Budova vlakového nádraží PKP v Głubczych, z 19. století, postavena ve tvaru parní lokomotivy.  
 PL/ XIX-wieczny Budynek dworca PKP w Głubczycach, wybudowany w kształcie lokomotywy parowej.  
 EN/ The PKP train station building in Głubczyce, from the 19th century, built in the shape of a steam engine.  
 DE/ Bahnhofsgelände in Głubczyce, erbaut im 19. Jahrhundert in Gestalt einer Dampflokomotive.



## BABORÓW, BRANICE, GŁUBCZYCE, KIETRZ



CZ/ Kostel sv. Tomáše v Kietrzu  
- postavený v 18. století na středověkém dolním podlaží.  
PL/ Kościół pw. św. Tomasza w Kietrzu - wybudowany w XVIII w. na średniowiecznej dolnej kondygnacji.  
EN/ The Church of St Thomas in Kietrz - built in the 18th century on a mediaeval lower level.  
DE/ Thomaskirche in Kietrz - errichtet im 18. Jahrhundert auf einem mittelalterlichen Erdgeschoss

CZ/ Radnice v Glubczyčích - postavena ve 14. století na bývalé tržnici z 12. století.  
PL/ Ratusz w Glubczycach - wzniesiony w XIV wieku na sukiennicach z XII wieku.  
EN/ Glubczyce City Hall - built in the 14th century on the former market hall from the 12th century.  
DE/ Glubczyce Rathaus - erbaut im 14. Jahrhundert auf dem ehemaligen Markthalle aus dem 12. Jahrhundert.

CZ/ Bazilika sv. Rodiny v Branícih  
PL/ Bazylika pw. św. Rodziny w Branicach  
EN/ The Basilica of the Holy Family in Branice  
DE/ Basilika Zur Heiligen Familie in Branice

CZ/ Bašta městských hradeb (18. stol.), Glubczyce  
PL/ Baszta murów miejskich (XVIII w.), Glubczyce  
EN/ Town wall bastion (18th century), Glubczyce  
DE/ Bastei der Stadtmauern (18. Jh.), Glubczyce



CZ/ Krytý bazén v Kietrzu  
PL/ Kryta Pływalnia w Kietrzu.  
EN/ Covered swimming pool in Kietrz  
DE/ Schwimmhalle in Kietrz

CZ/ Barokní kostel sv. Trojice v Opawici - z roku 1730  
PL/ Barokowy Kościół Św. Trojcy w Opawicy - z 1730 r.  
EN/ The Baroque Church of the Holy Trinity in Opawica - dates from 1730  
DE/ Barocke Dreifaltigkeitskirche in Opawica aus dem Jahr 1730



CZ/ Vodní nádrž v Pietrowicach Glubczyckých, koupaliště, klouzačka dlouhá 25 m, letní tábořiště, ubytování v chatkách.  
PL/ Zalew w Pietrowicach Glubczyckich, gdzie znajduje się kąpielisko, wjeżdża do wąskowodów do wody, zjeżdżalnia o długości 25 m, pole namiotowe i domki campingowe  
EN/ Reservoir in Pietrowice Glubczyckie, 25 m long water slide, accommodation available in cabins, campsite  
DE/ Stausee in Pietrowice Glubczyckie, Rutschbahn mit 25 m Länge, Übernachtungsmöglichkeiten in Bungalows, Campingplatz





#### IV.

- KRRR! 70mm film fest Krnov – unikátní přehlídka filmového formátu – Kino Mir 70  
www.krrr.cz, www.kinomir.wz.cz
- Tradiční jarmark ke Dni země – Hlavní náměstí Krnov, www.krnov.cz
- Zahájení sezóny zámků Linhartovy a Slezské Rudoltice  
www.zameklinhartovy.cz, www.slezskerudoltice.cz

#### V.

- Hornoslezské slavnosti – sudý rok v Głubczycích, lichý rok v Krnově, www.krnov.cz
- Mezinárodní přehlídka dechových hudeb – náměstí ČSA Město Albrechtice  
www.mesto-albrechtice.cz
- Tradiční Jarmark – Město Janov, www.mestojanov.unas.cz
- Rajd Maluchów – Prudnik, www.prudnik.pttk.pl

#### VI.

- Řecké dny Krnov – Hlavní náměstí, pořada Řecká obec Krnov  
www.rokm.hyperlink.cz
- Zahájení sezóny vyletních vlaků Slezské zemské dráhy o.p.s. – Třemešna  
www.osoblazsko.com
- Mezinárodní dětský festival Divčí Hrad – každý lichý rok, www.divcihrad.cz
- Osoblažské hudební leto – park Osoblaha, www.osoblazsko.cz
- Wystawa Twórców Ludowych i Rzemiosła  
Artystycznego Pogranicza Polsko-Czeskiego – Prudnik, www.prudnik.pl
- Dni Głubczyc - impreza odbywa się przy ratuszu miejskim lub na stadionie miejskim „Polonia” w Głubczycach
- Dni Kietrza, www.kietrz.pl
- Dni Prudnika, www.pok-prudnik.pl
- Festyn Górnośląski-polsko-czeska impreza kulturalna, odbywająca się naprzemiennie w Głubczycach i Krnowie

#### VII.

- Holčovice Fest - hudební festival – areál FK Holčovice, www.obecholcovic.cz

#### VIII.

- Rusínska pouť (česko-polská) – Rusínská kaple, www.obecrusin.cz
- Strašidelná noc – zámek Slezské Rudoltice, zámek Linhartovy, zřícenina hradu Fulštejn
- Międzynarodowy Festiwal Jazzowy – Prudnik, www.pok-prudnik.pl

#### IX.

- Krnovské hudební slavnosti – Hlavní náměstí a kulturní zařízení v Krnově  
www.khskrnov.cz
- Poutní vrch Cvilín - každoročně se na Cvilíně koná několik poutí, nejvýznamnější z nich vždy uprostřed září, www.krnov.minorite.cz
- Osoblažský pohar - velký volejbalový turnaj hráčů Moravy a Slezska
- Targi Przedsiębiorczości i Rzemiosła Inter Region „Dom i Ogród” – Prudnik  
www.prudnik.pl
- Jarmark Anielski, Ratusz w Głubczycach, www.glubczyce.pl
- dożynki Gminne i Powiatowe – Baborow, Branice, Głubczyce, Kietrz

#### X.

- Głubczyckie Dni Kultury – Cykl koncertů i prezentacji kulturalnych  
www.glubczyce.pl

#### XI.

- Martinské hody - obec Bohušov, www.bohusov.eu

#### XII.

- Vánoční jarmark Města Krnov – Hlavní náměstí, www.krnov.cz
- Mikulášská jízda parním vlakem, trasa Třemešná – Osoblaha, www.osoblaha.com

#### KRNOVSKO

##### Hotel Cvilín

Vyletní 674/7, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 625 255,  
+420 554 625 275, +420 777 559 019  
fax: +420 554 625 240, www.cvilin.cz

##### Hotel Steiger

Sv. Ducha 5, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 610 222  
e-mail: info@hotelsteiger.cz  
www.hotelsteiger.cz

##### Hotel Pepa

Zámecké náměstí 7, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 620 005, +420 775 141 276  
fax: +420 554 620 113  
e-mail: info@hotelpepa.cz  
www.hotelpepa.cz

##### Penzion Larischova vila

Dělnická 9, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 610 000, +420 606 668 668  
e-mail: recepcie@larischovavila.cz  
www.larischovavila.cz

##### Penzion Koliba

Švabinského 7, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 612 803, +420 554 612 543  
e-mail: koliba@koliba-krnov.cz  
www.koliba-krnov.cz

##### Penzion Šelenburk

V Zálesí 31, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 614 900  
e-mail: penzionšelenburk@penzionšelenburk.cz  
www.penzionšelenburk.cz

##### Penzion Eva

Jiraskova 30, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 615 394, +420 724 116 838  
e-mail: evapenzion@seznam.cz

##### Penzion Eso

Bezručova 29, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 618 095, +420 728 948 664  
www.penzion-eso.kvalitne.cz

##### Penzion U Rajfů

Albrechtická 7, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 614 487, +420 608 876 100,  
+420 777 720 722, fax: +420 554 610 819  
e-mail: info@penzion-rajf.cz  
www.penzion-rajf.cz

##### Pension Karlův dvůr

Petrovice 196, 793 84 Janov u Krnova  
tel.: +420 734 503 140, +420 602 489 012

##### Vzdělávací centrum Slezské univerzity

Za drahou 3, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 614 352, e-mail: krnov@slu.cz

##### Motel Alwin

Úvalno 246, 793 01 Úvalno  
tel.: +420 554 648 196, +420 777 814 006  
e-mail: info@alwin-motel.com  
www.motelalwin.cz

#### ALBRECHTICKO

##### Apartmány RELAX

nam. ČSA 8, 793 95 Město Albrechtice  
tel.: +420 777 349 991  
e-mail: hanka-ch@seznam.cz  
www.ubytovaniarrelax.cz

##### Zlatá Opavice - Pension Eliška

793 71 Holčovice  
tel.: +420 604 207 901  
e-mail: michalcik57@seznam.cz  
www.zlata-opavice.webnode.cz

#### OSOBLAŽSKO

##### Turistická ubytovna – Celnice

Technické služby Osoblaha  
tel.: +420 731 610 863  
e-mail: technickesluzby@osoblaha.eu  
www.osoblaha.cz

##### Školní turistická ubytovna

Pavlovická 46, 793 99 Osoblaha  
tel.: +420 554 642 177, +420 737 805 120  
e-mail: zetel@zsosoblaha.cz

##### Kemp Osoblaha

tel.: +420 731 610 863  
e-mail: technickesluzby@osoblaha.eu  
www.osoblaha.cz

##### Restaurace Western

793 99 Bartultovice 44  
tel.: +420 554 620 573  
e-mail: radaservis@seznam.cz

#### POWIAT GŁUBCZYCKI

##### Hotel Domino

ul. Słowackiego 3-5, 48 100 Głubczyce  
tel.: +48 774 850 905  
e-mail: hoteldomino@hoteldomino.pl  
www.hoteldomino.pl

Schronisko Młodzieżowe  
przy Szkole Podstawowej  
w Pietrowicach Głubczyckich  
tel.: +48 774 857 612

##### Dworek Peszków

ul. Parkowa 4, 48 100 Głubczyce  
tel.: +48 774 710 725, +48 505 032 899  
e-mail: recepcja@dworekpeszkow.pl  
www.dworekpeszkow.pl



**PŮJČOVNY / WYPOŻYCZALNIE****KOUPÁNÍ, RYBOLOV, SPORT / KĄPIEL, RYBOLÓWSTWO, SPORT**

**Hotel Kombinat Rolnego**  
ul. Zatorze 2, 48 130 Kietrz  
tel.: +48 774 854 301  
e-mail: komrolkietrz@poczta.onet.pl  
www.kombinatkietrz.com.pl

**POWIAT PRUDNICKI**

**Hotel „Oaza”**  
ul. Zwycięstwa 2, 48 200 Prudnik  
tel.: +48 774 068 480, +48 774 068 481  
e-mail: rezerwacja@hotelprudnik.pl  
www.hotelprudnik.pl

**Hotel „Olimp”**  
ul. Łucznicza 1, 48 200 Prudnik  
tel.: +48 774 362 839  
e-mail: olimpburo@op.pl  
www.hotel-olimp.pl

**Schronisko Młodzieżowe**  
ul. Dąbrowskiego 26, 48 200 Prudnik  
Filia: Wieszczyna 3  
tel.: +48 778 870 200  
e-mail: schronisko@prudnik.pl  
www.schroniskomlodzielowie.prudnik.pl

**KRNOVSKO**

**Bowlingové centrum**  
Smetanův okruh 7, 794 01 Krnov  
Půjčovna a úschovna kol.  
tel.: +420 554 610 874, +420 774 805 682  
e-mail: bowlingkrnov@seznam.cz  
www.bowlingcentrum-krnov.cz/pujcovna-kol

**Velosport Horák**  
Revoluční 66, 794 01 Krnov  
Půjčovna kol, sněžnic, zimních navleků,  
teleskopických holí, maček.  
tel.: +420 554 615 648, +420 603 375 118  
e-mail: kola.horak@seznam.cz  
www.horak-sport.cz

**Fun Line**  
Opavska 24, 794 01 Krnov  
Půjčovna italských čtyřkol.  
tel.: +420 774 420 244  
e-mail: info@fun-line.cz  
www.fun-line.cz

**Bivak Sport**  
Hlavní náměstí 14, 794 01 Krnov  
Půjčovna lyží, lyžařských bot,  
snowboardů, běžek, sněžnic.  
tel.: +420 554 615 912  
e-mail: bivak.sport@berkner.cz  
www.berkner.cz

AGROTOURISTIK AGRITOURISM

**VESNICKÁ TURISTIKA / TURYSTYKA WIEJSKA****KRNOVSKO**

**Jezdecký klub Úvalno, o.s.**  
793 91 Úvalno 9  
tel.: +420 608 844 898  
e-mail: dr.ozd@tiscali.cz  
www.jezdeckyklubuvalno.unas.cz

**OSOBLAŽSKO**

**Stáj Hraběnký**  
Jindřichov 164  
793 83 Jindřichov  
tel.: +420 733 334 761  
e-mail: hankasm@centrum.cz  
www.stajhrabenky.cz

**Minifarma Osoblaha**  
Polska, 793 99 Osoblaha  
tel.: +420 739 733 762  
e-mail: vaclavikova.paulina@seznam.cz  
www.minifarmaosoblaha.estranky.cz

**ALBRECHTICKO**

**Jezdecké centrum Město Albrechtice**  
Nádražní 385/5  
793 95 Město Albrechtice  
tel.: +420 603 595 493  
e-mail: jcma@seznam.cz  
www.jcma.webnode.cz

**Ranč Solný potok**  
Hynčice 28, 793 95 Město Albrechtice  
tel.: +420 554 652 363, +420 739 160 287  
e-mail: ranc@tele2.cz  
www.hyncice.cz

**POWIAT GŁUBCZYCKI**

**Gospodarstwo Agroturystyczne**  
Boboluski 83, 48 140 Branice  
tel.: +48 661 509 476, +48 601 909 531

**POWIAT PRUDNICKI**

**Gospodarstwo Agroturystyczne**  
„Końskie Zacisze”  
ul. Jana Pawła II  
48 200 Prudnik, Łąka Prudnicka  
tel.: +48 693 627 939  
e-mail: konskiezacisze@interia.pl  
www.konskiezacisze.superturystyka.pl

**KRNOVSKO**

**Krytý bazén**  
Čsl. armády 15, 794 01 Krnov  
s lázněmi (saunou) a rehabilitací  
tel.: +420 554 614 494  
www.krnov.cz

**Zimní stadion Krystal**  
Petrovická 4, 794 01 Krnov  
tel.: +420 602 550 213  
email: v.skopal@centrum.cz  
www.krnov.cz

**Tenisova hala “K3” – Jas Tour s. r. o.**  
Smetanův okruh 19, 794 01 Krnov  
tel.: +420 552 302 181-2, +420 552 302 180  
www.jastour.cz.

**Aeroklub**  
Čsl. Armády 99, 794 01 Krnov  
tandemový seskok, základní výcvik,  
škola CRW, paragliding,  
seznamovací let  
tel.: +420 602 343 847, +420 606 706 723  
www.letistekrnov.cz

**OSOBLAŽSKO**

**Sportovní areál v Osoblažském parku**  
793 99 Osoblaha  
koupaliště, fotbalové hřiště, tenisové  
kurty s volejbalovým hřištěm, IN-LINE dráha  
tel.: +420 603 770 962  
e-mail: technickesluzby@osoblaha.eu  
www.osoblaha.cz

**Víceúčelové sportovní hřiště u ŽŠ a MŠ**  
Třešňová 99, 793 99 Osoblaha  
tel.: +420 736 126 260  
www.osoblaha.cz

**ALBRECHTICKO**

**Koupaliště Město Albrechtice**  
Nabřeží, 793 95 Město Albrechtice  
www.mesto-albrechtice.cz

**Tenisový kurt+wellnes centrum**  
nám. ČSA 8,  
793 95 Město Albrechtice  
www.ubytovaniorelax.cz

**Víceúčelové hřiště**  
Osoblažská, 793 95 Město Albrechtice  
tel.: +420 554 652 360

**POWIAT GŁUBCZYCKI**

**Basen kąpielowy**  
Powstańców 2A, 48 100 Głubczyce  
tel.: +48 774 852 993

**Camping nr 240**  
Mokre Kolonia, 48 100 Głubczyce  
tel.: +48 774 857 6 81, fax: +48 774 852 021

**Kryta Pływalnia**  
Kościszki 14A, 48 130 Kietrz  
tel.: +48 774 850 451

**Basen w Branicach**  
ul. Szkolna  
48-140 Branice

**POWIAT PRUDNICKI**

**Basen kryty**  
ul. Parkowa 4, 48-200 Prudnik  
tel.: +48 774 362 841

**Basen letni**  
ul. Zwycięstwa 1, 48-200 Prudnik  
tel.: +48 774 364 398

**Stadion miejski**  
ul. Kolejowa 7, 48-200 Prudnik  
tel.: +48 774 362 536

**Hala sportowa**  
ul. Łucznicza, 48-200 Prudnik  
tel.: +48 774 362 563



## KDE JSTE JEŠTĚ NEBYLI ... ? GDZIE JESZCZE NIE BYLIŚCIE... ? Where haven't you been yet ... ? Wo waren Sie noch nicht... ?

cz

### 1. Zahrádka plná zvířátek

Chcete se dobře najíst a přitom si odpocínout od deti, kde rodiče mohou relaxovat, zatím co jejich děti si hrají se zvířátky v zookoutku? Pro milovníky přírody, houbaře, cyklisty, turistů, popř. in-line bruslaře je toto místo na hraničním přechodu Bartulovice-Trzebnina to pravé.

Co by kamenem dohodil se nachází město Prudník a nedaleko rybařská bašta v Moszczance, kde si můžete chytit i vlastního pstruha. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 2. Plnou parou Slezskem bez hranic

Osoblažka uzkokolejka Vám nabízí neuvěřitelné technicky zázraky, jzdou vlakem taženým parní lokomotivou. Unikátnost této trati spočívá v její délce a v počtu obluků. Cestující se dostane do krajiny neposkvrněné civilizací. Máte hlad a žízeň? Máme pro Vás první vagon. Ve výletních vozech bez oken můžete načerpat osoblažskou atmosféru.

Chcete se na pár minut stát topičem parní lokomotivy a umazat se od sazí? Můžete na naší parní lokomotivě. Boh Vás nohy, nevíte co s kolem, jste na invalidním vozíku, nebo máte dítě v kočárku? Nemá problém! Máme k dispozici cyklovoz s naježdí plošinou.

[www.osoblažsko.com](http://www.osoblažsko.com) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 3. Na koni a vlakem Slezskem bez hranic

Viděli Vaše dítě krávu a vi, že není fialová? Víkendové pobyty pro rodiny s dětmi s cílem přiblížit venkovský život ve slezských ušedlostech Vám na to odpoví. Na slezských farmách chováme běžnou domácí drůbež, králíky, ovce, skot. Pro pokročilejší jezdce na koních nabízíme denní výmazy, při kterých lze využít pro cestu historický vlnec, kde kone pocestují s Vami jako za starých westermových časů. Pokud Vás omrzí pobyt na farmě a chcete se seznámit s prehistorky zvířat, navštívte první dinopark v Evropě – Eldorado Hynce [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 4. Slezsko bez hranic z rozhledu a vyhlídkových míst

Nebojte se výšek a máte chuť se podívat na krásy Slezska z ptáčí perspektivy? Můžete si vybrat z 9 stavebně různorodých rozhledů na české i polské straně. Ze středověké kamenné věže Woka v Prudníku uvidíte historické jádro města, zatímco z dřevěné věže na prudnické Koziej Gorze jeho panorama. V Głubczycích králují nová věž radnice. Při návštěvě Krnova Vás zveřejní 2 rozhledy - kamennou na Gwlině a nebo dřevěnou na Jezniku. Město Albrechtice představuje unikátní rozhledu skládající se ze 2 věží propojených lavkou. Úvalno láká svou kamennou rozhlednou Hanse Kudlicha. Další zajímavé rozhledy se nachází v Lipian i ve Wieszczynie. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com), [www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)

### 5. Království odpočinku

Vodní nádrž v Głubczycích Pietrowich, koupaliště, skokanská věž, skluzavka o délce 25 m, stanovy kemp, chatky, je dobrou základnou pro výlety do míst, které stojí v gubczyckém okrese za zhlédnutí, a také, díky blízkosti hraničního přechodu, na turistické atrakce situované na české straně hranice. [www.camping240.republika.pl](http://www.camping240.republika.pl), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 6. Slezsko – oaza nevidané pohody

„Opolskie Bieszczady“ – příjemná homata pohraniční krajiny, turistické stezky pro pěší i cyklisty, čsta příroda: přírodní rezervace „Góra Gipsowa“ oblast chráněné krajiny Mokre-Lewice, „Głubczycki les“ a spousta atrakcí na polské i české straně hranice, sakralní památky, muzeum, vyhlídkové věže [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 7. Po stopách minorit

Vítejte v Krnově, ve městě, které je již od 13. století až doposud spojeno s řadou minorit. Že nevíte, kdo jsou minorité? Jedna se o žebrařský řád, opředěný mnoha pověstmi a bohatou historií. Právě minorité se zasloužili o vytváření kulturní, duchovní atmosféry a estetiku prostředí celé Evropy. Kostel Nanebevzetí Panny Marie s křižovnickým překlápáním rokokovou výzdobou, která je ojedinělá v České republice. Poutní dům sv. Josefa na Gwlině vytváří zázemí pro řeholníky, ale i návštěvníky. V těsné blízkosti se nachází Poutní kostel Panny Marie Sedmibožské, o které se říká, že má záračnou moc k uzdravení. Na tomto místě se odehrávají mše i poutě v českém i v polském jazyce. Součástí poutí je i Krnovská cesta. Na polské straně se minorité nachází v Prudníku v Sanktuarii sv. Josefa. Kdo má rád církevní turistiku, najde zde plno krásy, duševní pohody i neuvěřitelných zázraků. <http://krnov.minorite.cz>, [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 8. Slezskem bez hranic na kole

Poznáte radi přírodu, množství památek různých sluhů, báje i pověsti ze sedla kola? Vtahne Vás do historie tohoto zajímavého území dvou národů, které jsou si v mnohém velmi blízké, ale zároveň poznáte, že se v mnohém odlišují. A to vše můžete u nás prožít a možná i mnohem víc. Cyklistické výlety si můžete sestavit dle Vašich fyzických i časových možností. Slezsko bez hranic je prokřané množstvím zajímavých a nenáročných cyklotras, které se neustále rozvíjejí a propojují. [www.cyklistikakrnov.cz](http://www.cyklistikakrnov.cz) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 9. Jak nejlépe poznat Slezsko

Ne přeci ochrtnatou historií měst a možností pohledu na tato místa z ptáčí perspektivy. Poznací trasy jsou zaměřeny zejména na dominanty nacházející se převážně v historických jádrech měst Krnova, Prudníka a Głubczyce. Další historické skvosty objevíte na celém území Slezska bez hranic. Pobýtem v těchto místech se můžete také obohatit o pestré kulturní zážitky. Nebojte se výšky a máte rádi adrenalin? Pak Vám Aeroklub Krnov nabízí dobrodružné vyhlídkové lety nad tímto územím. [www.letistekrnov.cz](http://www.letistekrnov.cz) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

PL

### 1. Ogród pełen zwierząt

Chcete dobře jíst i zároveň odpocínat od dětí? Szukasz miejsca, gdzie rodzice mogą się zrelaksować, a ich dzieci pobawić ze zwierzętami w Kąkolu 200? Dla miłośników przyrody, grzybiarzy, turystów na rowerach jak i amatorów jazdy na żyłworolkach takie właśnie miejsce znajduje się na przejściu granicznym Bartulowice – Trzebnina.

Nieopodal jest miasto Prudnik i łowisko wędkarskie w Moszczance, gdzie można złowić swojego pstrąga. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 2. Pełną parą po Śląsku bez granic

Wąskotorowa kolejka Osoblaża oferuje niezapomnianie przejazdów małym pociągami ciągniętym przez lokomotywę parową. Trasa ta jest niezwykła nie tylko ze względu na swoją długość ale również liczbę zakrętów do pokonania. Podróżni mogą podziwiać tereny niezniszczalne przez cywilizację. Masz ochotę na coś do jedzenia lub picia? Zapraszamy do tzw. wagonu piwnego! Natomiast w wagonach wycozkowych bez oken można poczuć prawdziwą atmosferę okolic Osoblaży.

A może chcesz na chwilę zostać palaczem lokomotywy parowej i pobrudzić się sadzą? Zapraszamy do naszej lokomotywy! Bolać Cię nogi? Nie wiesz, co zrobić z rowerem? Podróżujesz z dzieckiem w wozku? Jeździsz na wozku inwalidzkim? Nie ma problemu! Dysponujemy wagonem do przewozu rowerów ze specjalnymi rampami [www.osoblažsko.com](http://www.osoblažsko.com), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 3. Na koniu i pociągami po Śląsku bez granic

Czy Twoje dziecko widziało krowę i wie, że nie jest fioletowa? Dowiedz się tego podczas weekendowych pobytów dla rodzin z dziećmi, których celem jest poznanie życia na wsi w gospodarstwach śląskich rolników. Hodujemy tutaj drobiu domowy, króliki, owce, krowy. Dla doświadczonych jeźdźców przygotowaliśmy całonocne przejażdżki, podczas których można przejechać się rowem historycznym pociągami, gdzie, jak w westmach, możesz podróżować ze swoim koniem. Jeśli znużdzi Ci się pobyt na farmie i chcesz poznać prehistoryczne zwierzęta, zapraszamy do pierwszego dinoparku w Europie – Eldorado Hynce [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 4. Śląsk bez granic z wież i punktów widokowych

Nie masz łpku wysokości i chcesz podziwiać piękno Śląska z perspektywy ptaka? Masz do wyboru dziewięć, różnych pod względem architektonicznym, wież widokowych zarówno po polskiej, jak i polskiej stronie granicy. Ze średniowiecznej, kamiennej Wieży Woka w Prudniku obejrzyj historyczne centrum miasta, natomiast z drewnianej wieży na prudnickiej Koziej Górze jego panoramę. Nad Głubczyckiem wznosi się nowa wieża ratuza miejskiego. Podczas wizyty w Krnovie zapraszamy do odwiedzenia dwóch wież widokowych – kamiennej na Gwlinie oraz drewnianej na Jezniku. Miasto Albrechtice posiada unikatową wieżę widokową składającą się z dwóch wież połączonych kładką. Úvalno kusi swoją wieżę z kamienia Hansa Kudlicha. Inne interesujące budowle znajdują się w miejscowości Lipian i Wieszczyna. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com), [www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)

### 5. Królestwo odpočzynku

Zalew w Pietrowicach Głubczyckich, gdzie znajduje się kąpielisko, wieża do skoków do wody, slizgawka o długości 25m, pole namiotowe i domki kempingowe, to świetna baza wypadowa. Niedaleko stąd, w powiecie gubczyckim, znajduje się wiele interesujących miejscowości. Bliskość przejścia granicznego sprawia, że turyści mogą skorzystać z wielu atrakcji położonych po polskiej stronie granicy. [www.camping240.republika.pl](http://www.camping240.republika.pl)



### 6. Śląsk – niezwykła oaza spokoju

„Opolskie Bieszczady” – łagodny, gorzyski krajobraz pogranicza, szlaki turystyki pieszej i rowerowej, niezmiernie ciekawa przyroda: Rezerwat Przyrody „Góra Gipsowa”, obszar Krajobrazu Chronionego rejon Mokre Lewice, „Głubczycki Las” oraz wiele atrakcji zarówno po polskiej i polskiej stronie granicy. zabytki sakralne, muzeum, wieże widokowe.

### 7. Śladami franciszkanów

Witamy w Krnovie, mieście, które już od XIII wieku jest łączone z zakonem franciszkanów. Kim są franciszkanie? To, owiany wieloma legendami, zakon zebraczy o bogatej historii. To właśnie franciszkanie przyczynili się do tworzenia kultury, estetyki i atmosfery duchowej całej Europy. Kosciół Wniebowstąpienia Marii Panny z klasztorem zasłokacją rokokowym wystrójem, który na terenie Czech należy do rzadkości. W domu pielgrzyma św. Józefa na Gwlinie panuje niezwykła atmosfera, odpowiednia zarówno dla zakonników jak i odwiedzających. Nieopodal znajduje się Kosciół Pątnicy pod wezwaniem Marii Panny Siedmibożskiej, o którym mówi się, że posiada magiczną moc uzdrawiania. Odbywają się tutaj msze oraz pielgrzymki w języku czeskim i polskim. Często pielgrzymki stanowi Droga Krzyżowa. Po polskiej stronie zakon franciszkanów można znaleźć w Prudniku przy Sanktuarium św. Józefa. Zakonnicy chętnie opowiedzą swoją historię. Kto lubi turystykę sakralną odnajdzie tu piękno życia, spokój ducha i doświadczysz wielu niezwykłych chwil <http://krnov.minorite.cz> [www.franciscanie.com](http://www.franciscanie.com)

### 8. Na rowerze po Śląsku bez granic

Lubisz poznawać przyrodę, legendy i podania, różne zabytki architektoniczne, nie schodząc z roweru? Przybliżymy historię tego interesującego obszaru zamieszkanego przez dwa narody, między którymi jest wiele podobieństw ale również wiele różnic. Wycieczki rowerowe możemy więcej można dowiedzieć się i doświadczysz właśnie u nas. Tęcza cyklowe możemy dostosować do Twoich umiejętności oraz możliwości czasowych. Śląsk bez granic przeżyna wiele interesujących i niewymagających tras rowerowych, których wciąż przybywa. [www.cyklistikakrnov.com](http://www.cyklistikakrnov.com), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 9. W jaki sposób najlepiej poznać Śląsk?

Oczywiście poznając historyczne miasta i oglądając je z perspektywy ptaka. Trasy turystyczne przygotowano głównie z myślą o dominancie lutejszych terenów, które znajdują się w centrach historycznych Krnova, Prudníka i Głubczyce. Na całym obszarze Śląska czeka na odkrycie wiele innych skarbów. Pobyt na tych terenach dostarczy wiele przeżyć kulturalnych. Nie masz łpku wysokości i lubisz adrenalinę? Aeroklub Krnov oferuje pełne przygodę loty widokowe. [www.letistekrnov.cz](http://www.letistekrnov.cz), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

EN



### 1. A Garden full of animals

Want to eat well while relaxing with your children? Go somewhere where parents can relax while their children can play with the animals in the zoo area? For lovers of nature, mushroom picking, cycling and inline skating, this location on the Bartulowice-Trzebnina border crossing is for you. A stone's throw away is the town of Prudnik and the nearby fish farm in Moszczanka, where you can catch your own trout. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 2. Silesia without borders, full steam ahead

The Osoblažko narrow gauge railway offers a remarkable experience travelling on a train pulled by steam-engine. The uniqueness of the route is in its length and number of arches Travellers journey through a land unspoiled by civilization. Hungry or thirsty? Then use the beer wagon. You can soak up the Osoblažko atmosphere in our windowless excursion trains. Want to be the steam-train fireman and get covered in soot? You can on our steam tram. Got sore feet, don't know what to do with your bike, on a wheelchair or got children in a pram? No problem. We have a bicycle carriage available with a: access ramp. [www.osoblažsko.com](http://www.osoblažsko.com) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 3. By horse and by train, Silesia without borders

Your child hasn't seen a cow and doesn't know they're not purple? Our weekend stays for families with children with the aim of getting to know rural life in Silesian farms can help you. On our Silesian farms, we keep standard farm chickens, rabbits, sheep and cattle. We offer day trips on horses for experienced riders where you can use a historic train on your journey with the horse travelling with you like in Wild West. If you grow tired of your stay on the farm and you fancy meeting some prehistoric animals, visit the first dino-park in Europe – Eldorado Hynčoc. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 4. Silesia without borders from viewing towers and viewing points

Not afraid of heights and feel like looking at the beauty of Silesia from a bird's eye view? You can choose from 9 variously designed viewing towers on the Czech and Polish sides. The Prudnicka Wokova tower will show you the historical centre of the town and the wooden viewing tower at Koza Gorka gives a panoramic view. In Głubczyce, the town hall has a new imposing tower. On your visit to Krnov, we recommend visiting its 2 towers, the stone one in Cvilin and the wooden one in Jezník. Město Albrechtice contains a unique viewing structure made up of 2 towers and linked with a footbridge. Other interesting viewing towers are located in Lipit and Wieszczyna. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com), [www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)



### 5. A kingdom of relaxation

The lake at Pietrowice Głubczyckie with its bathing area, diving platform, 25 metre long slide, campsites and cottages is an ideal base for trips to the numerous interesting and attractive destinations in the Głubczyce region, and thanks to its proximity to the border crossing, also for visiting tourist destinations on the Czech side of the border. [www.camping240.republika.pl](http://www.camping240.republika.pl)

### 6. Silesia – an oasis of unparalleled relaxation

Opolskie Bieszczady – the rolling border landscape trails for walkers and cyclists. Unreined nature: the Góra Gipsowa (Plaster Mountain) nature reserve, the Mokre Lewice Protected Landscape Area, Głubczycki Las Nature Park (Głubczyce Forest) and a wide variety of interesting places on the Czech and Polish sides of the border: churches, museums, viewing towers.

### 7. In the footsteps of the Friars Minor

Welcome to Krnov, a town which has been associated with the Order of Friars Minor from the 13th century to the present day. Don't know who the Friars Minor are? They are a mendicant order of friars about whom there are many legends and who have a rich history. It was the Friars Minor who are responsible for creating the culture, spiritual atmosphere and aesthetics within Europe. The Church of the Assumption of Our Lady with its monastery will surprise you with its Rococo decoration, unique in the Czech Republic. The St Joseph Pilgrim House in Cvilin is a place not just for friars, but also for visitors. In close proximity is the Pilgrimage Church of Our Lady of the Seven Sorrows, which it is said has miraculous healing powers. Here, masses and pilgrimages take place in Czech and Polish. Pilgrimages include the Way of the Cross. On the Polish side, the Friars Minor are located in Prudník in the Sanctuary of St Joseph. For those who enjoy religious tourism, they will find beauty, spiritual peace and remarkable experiences here. <http://krnov.minorite.cz/>

### 8. Silesia without borders by bike

Do you enjoy experiencing the countryside, numerous buildings of various styles, myths and legends from the saddle of your bike? We'll draw you in and show you the history of this fascinating land of two nations, who are similar in many things, and yet you will see are also different in many others. And you can experience all this and much much more. You can arrange a bicycle trip according to your fitness and time constraints. Silesia without borders is interwoven with a number of interesting and easy cycle routes which are continually growing and linking up. [www.cyklistikakrnov.com](http://www.cyklistikakrnov.com) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 9. The best way to get to know Silesia

Simply by tasting the history of its towns and the opportunities for viewing these towns from a bird's eye view. Explorative trails are focused on the dominant features located mainly in the historical centres of the towns of Krnov, Prudník and Głubczyce. You can find further jewels of

history throughout the region of Silesia without borders. By staying in these places you can also enrich your stay with a wide variety of cultural experiences. Not afraid of heights and love adrenalin? Then Aeroklub Krnov can offer you adventure flights over the region. [www.lestestekrnov.cz](http://www.lestestekrnov.cz) [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

## DE

### 1. Ein Garten voller Knuddeltiere

Sehnen Sie sich nach einem Ort, wo die Eltern relaxen und ausgezeichnet speisen können, während sie ihren Nachwuchs im Streichelzoo gut aufgehoben wissen? Sind Sie darüber hinaus ein Naturliebhaber, passionierter Pilzsammler, Radfahrer oder Inline-Skater? Dann finden Sie den genau richtigen Ort am tschechisch-polnischen Grenzübergang Bartultovice–Trzebnia. Nur einen Katzensprung entfernt liegt die Stadt Prudník und das berühmte Marktdorf Moszczanka mit Forellen-Fangplatz und Fischbraterei „Pstrąg“, wo Sie Ihr Glück beim Forellen-Angeln versuchen können. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 2. Mit vollem Gas durch Schlesien ohne Grenzen

Die Schmalspurbahn mit Dampflok, die zwischen Osoblaha (deutsch Hotzenplotz) und Trzebnia (deutsch Rössersdorf) verkehrt, bietet ein einmaliges technisches Erlebnis mit sinnlichen Eindrücken. Die Strecke ist mit ihrer Länge und zahlreichen Kurven ohnegleichen. Fahrgäste werden in eine von der Zivilisation unberührte Landschaft entführt. Im offenen Ausflugszug können man die Fahrt in vollen Zügen genießen und den aufkommenden Hunger und Durst unterwegs im Bierwaggon stillen. Wollen Sie für eine Weile in die Rolle als Heizer schlüpfen, Dampf und Rauch schnuppen und sich mit Ruß schmutzig machen? In der Dampfloklokomotive bekommen Sie die Gelegenheit. Sind Sie mit Kinderwagen oder Fahrrad unterwegs, oder etwa im Rollstuhl? Kein Problem, solche Hindernisse werden im Waggon mit Hebebühne schnell überwunden. Wir laden Sie herzlich ein, mitzufahren! [www.osoblazsko.com](http://www.osoblazsko.com), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 3. Schlesien ohne Grenzen mit Pferd und Zug erkunden

Weiß Ihr Kind, dass Kuh nicht bla sind und Milch nicht aus der Tüte kommt? Nein? Dann ist es höchste Zeit, einen Wochenendaufenthalt für Familien mit Kindern auf dem Bauernhof in Schlesien in Erwägung zu ziehen. Auf den schlesischen Bauernhöfen werden Federvieh, Kaninchen, Schafe und Rindvieh auf die traditionelle Weise gehalten. Für fortgeschrittene Reiter werden Ausritte angeboten, kombiniert mit Fahrt mit historischem Zug, wo Mensch samt Pferd befördert wird wie zu einer „guten alten Zeiten“. Zur Abwechslung kann man „Eldorado Hynčoc“ (deutsch Henzenhof) mit prähistorischen Tieren besichtigen, den ersten Dinopark in Europa. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)

### 4. Schlesien ohne Grenzen von Aussichtstürmen aus erleben

Sind Sie frei von Höhenangst und wollen Sie Schönheiten Schlesiens aus der Vogelperspektive erleben? Dann besteigen Sie einen der 9 Aussichtstürme auf der tschechischen und polnischen Seite und genießen Sie den Ausblick. Der vierzig Meter hohe Aussichtsturm im polnischen Prudník, benannt nach dem Erbauer Wok von Rosenberg, erlaubt einen herrlichen Blick über das historische Stadtzentrum, während von dem Holzturm auf dem Berg Koza Gorka aus sich ein Blick über das ganze weite Umland von Prudník eröffnet. Das tschechische Krnov (deutsch Jägerndorf) kann sogar mit 2 Aussichtstürmen aufwarten: einem aus Stein auf dem Hügel Cvilin und einem aus Holz auf dem Berg Jezník (deutsch Mönsig). In Albrechtice (deutsch Olbersdorf) gibt es ein einmaliges Aussichtsbauwerk, bestehend aus zwei durch einen Steg verbundenen Türmen. In Uvalno kann man auf den steinernen Hans-Kudlich-Turm hochsteigen. Nicht weniger interessant sind Aussichtstürme in Lipit (deutsch Liebenthal) und dem polnischen Wieszczyna. [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com) [www.prudnik.pl](http://www.prudnik.pl)



### 5. Königreich der Entspannung

Pietrowice Głubczyckie mit Camping mit Bungalows, Freibad, Springturm und einem 25 Meter langen Toboggan ist ein idealer Ausgangspunkt für Ausflüge zu interessanten Orten im Głubczyce-Bezirk und dank der Nähe zur tschechisch-polnischen Grenze auch zu touristisch attraktiven Zielen auf der tschechischen Seite.

[www.camping240.republika.pl](http://www.camping240.republika.pl)



### 6. Schlesien – eine Ruheoase ohnegleichen

„Bieszczady Opolskie“ – eine sanft gewellte Landschaft im Grenzgebiet mit unberührter Natur, durchzogen von zahlreichen Wander- und Radwegen. Um die Gunst der Touristen buhlen das Naturschutzgebiet Góra Gipsowa (Gipsberg), das Landschaftsschutzgebiet Lewice Mokre, Głubczycki Las (Głubczyce-Wald) und unzählige interessante Orte (Sakralbauten, Aussichtstürme, Museen) auf der polnischen wie tschechischen Seite.



### 7. Auf den Spuren der Minoriten

Willkommen in Krnov (deutsch Jägerndorf), einer Stadt, deren Geschichte seit dem 13. Jahrhundert untrennbar mit dem Minoriten-Orden verknüpft ist. Wie bitte, Sie wissen überhaupt nichts über die Minoriten? Die Minoriten sind eine geschichtsreiche legendenumwobene Ordensgemeinschaft der römisch-katholischen Kirche. Sie machten sich um kulturelle, geistliche und ästhetische Werte in ganz Europa verdient. Ein Touristenmagnet ist die zur weitläufigen Klosteranlage gehörende Mariä-Himmelfahrt-Kirche mit bewundernswerten Verzerrungen im Rokoko-Stil. Ein beliebtes Ausflugsziel ist der Hügel Cvilin, ein Wallfahrtsort oberhalb von Krnov, mit der Wallfahrtskirche Mariä Sieben Schmerzen, der heilende Kräfte nachgesagt werden, und dem Wallfahrtsort des Heiligen Josef, einer „Zufluchtsstätte“ nicht nur für Ordensbrüder, sondern auch für Besucher. Hier werden Messen in tschechischer und polnischer Sprache zelebriert und Kirmes gefeiert, beim Kreuzweg können die Passionsgeschichte Jesu nachempfunden werden. Auf der polnischen Seite haben sich die Minoriten im Sanktuarium des Heiligen Josef in Prudník angesiedelt. Ein wunderschöner Landstrich voller Versprechen für alle Freunde des Kirchentourismus, die hier eine wohlthuende Behaglichkeit und einzigartige Erlebnisse erfahren können. <http://krnov.minorite.cz/>

### 8. Schlesien ohne Grenzen mit Rad erkunden

Wollen Sie Natur, Denkmäler aus verschiedenen Epochen, geschichtsreiche Orte voller Sagen und Legenden vom Radsattel aus kennenlernen? Wir laden Sie ein, Schlesien zu erkunden, diesen Landstrich zweier Völker, deren Geschichte miteinander eng verwoben und trotzdem in mancher Hinsicht sehr unterschiedlich sind. Hier kann man eine Menge und noch mehr erleben! Das bereits vorhandene weitläufige Netz von interessanten und abwechslungsreichen Radwegen aller Schwierigkeitsgrade wird fortwährend weiter ausgebaut. Die Radtouren kann man sich je nach Kondition und Zeit selbst zusammenstellen. [www.cyklistikakrnov.com](http://www.cyklistikakrnov.com), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)



### 9. Schlesien hautnah kennenlernen

Und zwar am besten, indem man das Flair und den Geist der Städte durch einen Blick aus der Vogelperspektive schnuppert. Die Erkundungsrouten führen über historische Stadtkerne von Krnov (deutsch Jägerndorf), Prudník und Głubczyce mit ihren Dominanten und über weitere historische Kleinodien und Baudenkmäler in ganz Schlesien. Die Erkundung wird mit abwechslungsreichen kulturellen Erlebnissen abgerundet. Für alle, die frei von Höhenangst sind und auf einen Adrenalinschub erpicht sind, bietet der Aeroklub Krnov abenteuerliche Ausflüge über Schlesien ohne Grenzen. [www.lestestekrnov.cz](http://www.lestestekrnov.cz), [www.silesiatourism.com](http://www.silesiatourism.com)





## **INFORMAČNÍ CENTRA V REGIONU / CENTRA INFORMACYJNE W REGIONIE**

*Information centres in the region / Informationszentren in der Region*

**Turistické informační centrum Krnov**  
Hlavní náměstí 25, 794 01 Krnov  
tel.: +420 554 614 612  
e-mail: infocentrum.krnov@seznam.cz  
www.infokrnov.cz

**Turistické informační centrum Osoblaha**  
Na náměstí 104, 793 99 Osoblaha  
tel.: +420 737 359 054,  
v pracovních dnech tel.: +420 554 642 031  
e-mail: podatelna@osoblaha.cz  
www.osoblaha.cz

**Turistické informační centrum Město Albrechtice**  
nam. ČSA 8, 793 95 Město Albrechtice  
tel.: +420 554 652 515, +420 777 349 991

**Turistické informační centrum Holčovice**  
Holčovice 44, 793 71  
tel.: +420 554 644 108  
e-mail: icw@becholovice.cz

**Informacja Turystyczna - Głubczyce**  
Miejski Ośrodek Kultury w Głubczycach,  
ul. Kościuszki 24, tel.: +48 774 852 151  
e-mail: mokglubczyce@wp.pl

**Informacja Turystyczna - POWIAT PRUDNICKI**  
Muzeum Ziemi Prudnickiej  
ul. Bolesława Chrobrego 5, Prudnik  
tel.: +48 774 068 060  
e-mail: muzeum.prudnik@neostrada.pl

**Punkt informacji turystycznej**  
(przy Schronisku Młodzieżowym w Prudniku)  
ul. Dąbrowskiego 26, Prudnik  
tel.: +48 778 870 200  
e-mail: schronisko@prudnik.pl  
www.schroniskomlodziezowe.prudnik.pl

